



**UMOWA WYKONAWCZA NR
NA UDZIELENIE DOTACJI CELOWEJ**

**na realizację Zadania pn.: „Budowa kładki pieszo-rowerowej przez rzekę Bug w miejscowości
Niemirów”**

realizowanego w ramach Projektu „Trasy rowerowe w Polsce Wschodniej – województwo
podlaskie”, współfinansowanego w ramach Działania V.2 Trasy rowerowe, Programu
Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007 – 2013,

na terenie Województwa Podlaskiego

zawarta w dniu 2014 roku

pomiędzy:

Województwem Podlaskim, w którego imieniu działa Zarząd Województwa Podlaskiego
reprezentowany przez:

1. Jarosława Zygmunta Dworzańskiego - Marszałka Województwa Podlaskiego,
 2. Walentego Koryckiego - Wicemarszałka Województwa Podlaskiego,
- zwanym dalej **Województwem**

a

Gminą Mielnik reprezentowaną przez:

Adama Tobota - Wójta Gminy Mielnik
zwaną dalej **Gminą**

PREAMBUŁA

Niniejsza Umowa zawarta jest na podstawie art. 30 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz. U. z 2009 r. Nr 84, poz. 712, z późn. zm.) oraz art. 206 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz. U. z 2009 Nr 157, poz. 1241, z późn. zm.) oraz w oparciu o § 2 ust. 7 Porozumienia Partnerskiego w sprawie realizacji zadania: „Budowa kładki pieszo - rowerowej przez rzekę Bug w miejscowości Niemirów” realizowanego w ramach projektu „Trasy rowerowe w Polsce Wschodniej – województwo podlaskie”, współfinansowanego w ramach Działania V.2 Trasy rowerowe, Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007 – 2013, zawartego w dniu 10 września 2012 r., zmienionego aneksem nr 1 z dnia 31.01.2013 r. oraz nr 2 z dnia 19.04.2013 r., zwanego dalej „Porozumieniem Partnerskim”.

Terminy zdefiniowane, stosowane w niniejszej Umowie Wykonawczej, mają znaczenie przypisane im w Porozumieniu Partnerskim. W przypadku sprzeczności pomiędzy postanowieniami Umowy Wykonawczej a Porozumieniem Partnerskim pierwszeństwo mają postanowienia Porozumienia Partnerskiego.



§ 1.

Przedmiot Umowy Wykonawczej

1. Przedmiotem umowy jest udzielenie Gminie Mielnik dotacji celowej na realizację Zadania pn.: „Budowa kładki pieszo - rowerowej przez rzekę Bug w miejscowości Niemirów” realizowanego w ramach projektu „Trasy rowerowe w Polsce Wschodniej – województwo podlaskie”, współfinansowanego w ramach Działania V.2 Trasy rowerowe, Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007 – 2013 oraz określenie wzajemnych praw i obowiązków Stron związanych z realizacją Zadania, o którym mowa w § 1 Porozumienia Partnerskiego.
2. Umowa zostaje zawarta na czas określony do 31 grudnia 2014 r.

§ 2.

Zasady realizacji Zadania

1. Gmina zobowiązuje się do zrealizowania Zadania, o którym mowa w § 1 Porozumienia Partnerskiego, z należytą starannością, zgodnie z:
 - 1) Umową Wykonawczą i jej załącznikami;
 - 2) obowiązującymi przepisami prawa krajowego i wspólnotowego, w szczególności z zasadami polityk wspólnotowych, które są dla niego wiążące, w tym przepisów dotyczących konkurencyjności, udzielania zamówień publicznych oraz równouprawnienia kobiet i mężczyzn;
 - 3) wytycznymi Ministra Rozwoju Regionalnego, wydanymi w trybie art. 35 ust. 3 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz. U. z 2009 r. Nr 84, poz. 712, z późn. zm.), dostępnymi na stronie www.mir.gov.pl oraz www.funduszeuropejskie.gov.pl.
2. Strony zobowiązują się do udzielania pisemnych odpowiedzi na wszelkie wzajemne zapytania i wystąpienia dotyczące realizacji Umowy bezzwłocznie albo w terminach w niej określonych.
3. Gmina jest obowiązana do przekazywania Województwu lub podmiotom przez nie upoważnionym, informacji i wyjaśnień na temat realizacji Umowy Wykonawczej, w tym także do przedkładania dokumentów lub ich poświadczonych kopii, włączając w to wszystkie faktury i wyciągi bankowe dotyczące ponoszonych wydatków.

§ 3.

Wysokość i forma dofinansowania realizacji Zadania środkami publicznymi

1. Województwo zobowiązuje się do przekazania Gminie na realizację Zadania, w zakresie określonym w harmonogramie rzeczowo – finansowym stanowiącym Załącznik nr 1 do niniejszej Umowy Wykonawczej, dofinansowania w formie dotacji celowej w wysokości do **2 828 024,10 zł** (słownie: dwa miliony osiemset dwadzieścia osiem tysięcy dwadzieścia cztery złote dziesięć groszy), ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, stanowiących 100% kwoty dofinansowania, z zastrzeżeniem ust. 2
2. Kwota dotacji celowej udzielonej Gminie może ulec zwiększeniu w przypadku zatwierdzenia jej przez Instytucję Zarządzającą i Instytucję Pośredniczącą. Zmiana wartości dofinansowania określona w § 2 ust. 1 Porozumienia Partnerskiego wymaga zmiany Umowy Wykonawczej w formie aneksu.

§ 4.

Kwalifikowalność wydatków i przejrzystość finansowa

1. Warunkiem uznania wydatków za kwalifikowalne jest poniesienie ich przez Gminę w związku z realizacją Zadania, zgodnie z postanowieniami Umowy Wykonawczej oraz z zasadami



racjonalnej gospodarki finansowej, w szczególności najkorzystniejszej relacji nakładów do rezultatów, w tym w oparciu o aktualne na dzień ponoszenia wydatku Wytyczne opracowane przez Ministra Rozwoju Regionalnego w zakresie kwalifikowania wydatków w ramach Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007 – 2013 z dnia 16 października 2012 r.

2. Okres kwalifikowalności wydatków, ponoszonych przez Gminę w ramach Zadania, rozpoczyna się z dniem 01 lipca 2012 r. a kończy się z dniem 31 grudnia 2015 r.
3. Wydatkami kwalifikującymi się do dofinansowania są wydatki poniesione przez Gminę na pokrycie kosztów:
 - 1) przygotowaniem dokumentacji niezbędnej do realizacji projektu/Zadania, tj.:
 - a) opracowania mapy do celów projektowych,
 - b) opracowania inwentaryzacji przyrodniczej,
 - c) wykonania badań hydrologicznych i geologicznych,
 - d) opracowania operatu wodno-prawnego,
 - e) opracowanie innych dokumentów i opracowań niezbędnych do uzyskania pozwolenia na budowę, których pozyskanie nie należy do obowiązków wykonawcy dokumentacji budowlanej,
 - 2) opracowania dokumentacji budowlanej oraz sprawowania nadzoru autorskiego,
 - 3) robót budowlanych będącymi przedmiotem Zadania,
 - 4) sprawowania, przez podmiot posiadający stosowne uprawnienia, nadzoru nad wykonywanymi robotami budowlanymi,
 - 5) zakup nieruchomości niezabudowanej niezbędnej do realizacji celu projektu/zadania,
 - 6) wydatków związanych z zarządzaniem projektem, tj. koszty osobowe w formie dodatków specjalnych dla pracowników Urzędu Gminy, tj.:
 - 7) specjalisty ds. nadzoru technicznego,
 - 8) specjalisty ds. monitoringu formalnego i sprawozdawczości,
 - 9) specjalisty ds. rozliczeń finansowych,

którym w ramach rozszerzenia zakresu obowiązków powierzono dodatkowo prowadzenie sprawy związanych z realizacją zadania w zakresie:

- przygotowania i przeprowadzenia na zasadach wynikających z ustawy Prawo zamówień publicznych, a jeżeli postanowienia ustawy nie mają zastosowania na zasadach obowiązujących w Urzędzie Gminy postępowań na wyłonienie wykonawców opracowań i robót budowlanych, o których mowa w pkt 1-5,
- dokonywania, na zasadach określonych w umowie, oceny i odbioru przedkładanych przez wykonawcę opracowań i dokumentów związanych z realizacją zadania,
- bieżącej współpracy z wykonawcami, którym powierzono realizację zadań wymienionych w pkt 1-5,
- bieżącego monitorowania realizacji zadania,
- opracowywania i przedkładania Beneficjentowi oraz innym organom nadzorującym realizację zadania/projektu sprawozdań i informacji,
- przygotowywania i rozliczania wniosków o płatność oraz rozliczanie przekazanych przez Beneficjenta środków na realizację zadania,
- aktualizowania harmonogramu rzeczowo-finansowego,



- prowadzenia wyodrębnionej księgowości.
- 4. Gmina nie jest uprawniona, bez pisemnej zgody Województwa i zatwierdzenia przez Instytucję Zarządzającą/Pośredniczącą, do dokonywania przesunięć między wydatkami kwalifikującymi się do dofinansowania, o których mowa w ust. 3. Zmiana kwot wynikająca z dokonanych przesunięć wymaga zmiany w harmonogramie rzeczowo-finansowym stanowiącym Załącznik nr 1 do niniejszej Umowy wykonawczej.
- 5. Wydatki, o których mowa w ust. 3, są wydatkami ujętymi w Harmonogramie rzeczowo-finansowym, stanowiącym Załącznik nr 1 do niniejszej Umowy Wykonawczej.
- 6. Podatek od towarów i usług (VAT) będzie wydatkiem kwalifikowalnym tylko wtedy gdy został rzeczywiście i ostatecznie poniesiony przez Gminę i zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ma możliwości jego odzyskania przez Gminę. Podatek od towarów i usług (VAT) podlegający odzyskaniu w jakikolwiek sposób nie będzie uważany za kwalifikowalny, nawet jeśli nie został faktycznie odzyskany, a jedynie zaistniała taka możliwość wskazana w przepisach prawa. Oświadczenie Gminy dotyczące kwalifikowalności podatku od towarów i usług (VAT), stanowi załącznik nr 2 do Umowy.

§ 5.

Warunki wypłaty dofinansowania

1. Dofinansowanie/dotacja na realizację Zadania jest wypłacane Gminie w postaci zaliczki lub refundacji poniesionych kosztów, określonych w § 4 ust 3., w formie dotacji celowej.
2. Dofinansowanie/dotacja może być przekazane po złożeniu przez Gminę pisemnego wniosku o wypłatę dotacji wraz z kopiami faktur, rachunków lub innych dokumentów finansowo-księgowych, potwierdzonych za zgodność z oryginałem przez osobę/y upoważnione do reprezentowania Gminy (łącznie z kopiami protokołów odbioru wykonanych robót, a w przypadku zakupów urządzeń - z kserokopiami protokołów odbioru) uzasadniających i potwierdzających wykonanie dotowanego Zadania lub jego części zgodnie z harmonogramem rzeczowo-finansowym stanowiącym Załącznik nr 1 do Umowy.
3. Zgodnie z § 13 ust. 5 pkt 4 i ust. 8 Umowy dofinansowanie nr POPW.05.02.00-20-005/12-00 z dnia 31.08.2012 r., Województwo Podlaskie jest zobowiązane do składania Instytucji Pośredniczącej wniosku o płatność nie rzadziej niż raz na 3 miesiące, najpóźniej do ostatniego dnia kwartału w nim wskazanego.
4. Wniosek o wypłatę dofinansowania/dotacji łącznie z dokumentami, o których mowa w ust. 2, Gmina składa po zakończeniu realizacji Zadania bądź jego etapu, jednak nie później niż na 7 dni roboczych przed upływem ostatecznego terminu złożenia przez Województwo wniosku o płatność do Instytucji Pośredniczącej.
5. Wypłata dofinansowania/dotacji następuje po weryfikacji przez Województwo przedłożonego przez Gminę wniosku o wypłatę dotacji oraz załączonych do niego dokumentów, o których mowa w ust. 2 oraz otrzymaniu przez Województwo dofinansowania, zgodnie z zapisami ust. 8, 9, 10.
6. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w złożonym wniosku o wypłatę dotacji lub w załączonych do niego dokumentach, Gmina zobowiązana jest do ich usunięcia albo udzielenia niezbędnych dodatkowych informacji w wyznaczonym przez Województwo terminie.
7. Harmonogram, o którym mowa w § 3 ust. 1 może podlegać aktualizacji, za pisemną zgodą Województwa. Aktualizacja Harmonogramu nie wymaga zmiany w formie aneksu do Umowy wykonawczej, o ile nie spowoduje to przekroczenia końcowego terminu kwalifikowalności wydatków określonego w § 4 ust. 2 oraz zmiany wysokości dofinansowania określonego w § 3 ust. 1.



8. Dofinansowanie w formie płatności ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego będzie przekazywane na rachunek Województwa Podlaskiego, na podstawie wystawionego przez Instytucję Pośredniczącą zlecenia płatności, za pośrednictwem Banku Gospodarstwa Krajowego, z uwzględnieniem terminarza płatności środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego dostępnego na stronie www.bgk.com.pl, a dofinansowanie w formie dotacji celowej będzie przekazywane bezpośrednio z rachunku Województwa.
9. Wypłata dofinansowania następuje pod warunkiem ujęcia w planie rzeczowo-finansowym Ministerstwa Infrastruktury i Rozwoju środków na ten cel oraz dostępności środków pieniężnych na rachunku bankowym Instytucji Pośredniczącej. W przypadku gdy Instytucja Pośrednicząca nie dysponuje środkami pieniężnymi na przekazanie dofinansowania w wysokości, o której mowa w § 3 ust. 1, może przekazać środki w wysokości niższej z pisemnym uzasadnieniem. Kwota będąca różnicą pomiędzy kwotą środków przyznanych a przekazywanych jest przekazywana Gminie w możliwie najkrótszym terminie, w ramach dostępnych środków, w sposób umożliwiający sprawną realizację przez Gminę postanowień Umowy Wykonawczej.
10. Instytucja Pośrednicząca przekaze środki finansowe na rachunek Województwa, a Województwo zobowiązuje się do przekazania środków na rachunek Gminy. Płatność z rachunku Instytucji Pośredniczącej dokonywana będzie przez Bank Gospodarstwa Krajowego. Instytucja Pośrednicząca oraz Województwo nie ponosi odpowiedzialności, a Gminie nie przysługuje żadne roszczenie, w tym odszkodowanie w przypadku opóźnienia lub niedokonania wypłaty przez Bank Gospodarstwa Krajowego będącego rezultatem:
 - 1) braku środków na rachunku bankowym Instytucji Pośredniczącej, prowadzonym w Banku Gospodarstwa Krajowego, z którego mają być dokonywane płatności ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego;
 - 2) spowodowanego przez Bank Gospodarstwa Krajowego opóźnienia w przekazywaniu na rachunek Instytucji Pośredniczącej środków z tytułu wystawianych zleceń płatności.
11. Gmina jest zobowiązana do prowadzenia wyodrębnionej ewidencji księgowej kosztów, wydatków, przychodów i dochodów umożliwiającej identyfikację wszystkich operacji gospodarczych związanych z realizacją Zadania oraz zapewnienia, że operacje gospodarcze są ewidencjonowane, zgodnie z obowiązującymi przepisami i Harmonogramem, o którym mowa w § 3 ust. 1.
12. Dofinansowanie jest przekazywane Gminie na rachunek bankowy Gminy Nr 32 8071 0006 0015 3562 2000 0210 wyodrębniony dla Zadania.
13. Gmina dokonuje zapłaty w związku z realizacją niniejszej Umowy z wyodrębnionego dla Zadania rachunku bankowego, wskazanego w ust. 12.
14. Gmina zobowiązuje się niezwłocznie poinformować Województwo, w formie pisemnej, o zmianie rachunku bankowego, o którym mowa w ust. 12. Skutki wynikłe z braku zawiadomienia Województwa o zmianie rachunku bankowego ponosi Gmina. Zmiana rachunku bankowego nie wymaga zmiany Umowy Wykonawczej.

§ 6.

Warunki prawidłowego rozliczenia dofinansowania

1. Gmina jest zobowiązana pokryć w całości ze środków własnych wydatki uznane przez Instytucję Pośredniczącą za niekwalifikowalne. Poniesienie przez Gminę wydatków kwalifikowalnych w kwocie większej niż określona w § 3 ust. 1 nie stanowi podstawy do zwiększenia przyznanej kwoty dofinansowania.
2. Wypłata dofinansowania jest dokonywana przez Instytucję Pośredniczącą, w oparciu o Harmonogram, o którym mowa w § 3 ust. 1, na podstawie kompletnego i poprawnego wniosku o płatność, złożonego według wzoru zamieszczonego na stronie



<http://www.funduszeuropejskie.gov.pl/> w zakładce dokumenty i wytyczne, złożonego przez Województwo, w wersji papierowej stanowiącej oryginał i w wersji elektronicznej zapisanej na nośniku danych (płyta CD) wraz z kopiami dokumentów księgowych, o których mowa w § 5, ust. 2.

3. Przez dokumenty, o których mowa w ust. 2, należy rozumieć:
 - 1) faktury, rachunki lub inne dokumenty o równoważnej wartości dowodowej, potwierdzające poniesione wydatki;
 - 2) wyciągi z rachunku bankowego potwierdzające dokonanie zapłaty wraz z zestawieniami poniesionych wydatków, opisane w sposób umożliwiający ich przypisanie określonym pozycjom w Harmonogramie, o którym mowa w § 4 ust. 5;
 - 3) w przypadku rozliczenia wynagrodzeń specjalistów, o których mowa § 4 ust. 3 pkt 6, dokumenty potwierdzające poniesione koszty osobowe, w tym: listę płac lub wyciąg z listy płac wraz z podsumowaniem, listy kosztów pochodnych od wynagrodzeń, deklaracje ZUS-DRA, przelewy wynagrodzeń netto, zbiorcze przelewy wszystkich składek ubezpieczeniowych oraz zbiorcze przelewy podatku dochodowego dotyczące poszczególnych specjalistów, karty czasu pracy specjalistów w przypadku częściowego zaangażowania w Projekt, miesięczne karty zadań wykonywanych w ramach rozszerzonego zakresu obowiązków;
4. W przypadku, o którym mowa w ust. 3 pkt 3, należy załączyć w pierwszym Rozliczeniu dofinansowania realizacji Zadania, kopie umów o pracę z zatrudnionymi specjalistami, opisy stanowisk pracy specjalistów, zakresy zadań oraz oświadczenia o procentowym poziomie zaangażowania specjalistów w realizację Zadania.
5. Województwo może poprawić we wniosku o płatność oczywiste omyłki pisarskie lub rachunkowe, bez konieczności wzywania Gminy do uzupełniania lub korygowania Rozliczenia. Województwo nie może poprawiać ani uzupełniać:
 - 1) zestawienia dokumentów potwierdzających poniesione i objęte Rozliczeniem wydatki, o ile nie dotyczy to oczywistych omyłek pisarskich i rachunkowych;
 - 2) załączonych kserokopii dokumentów potwierdzających poniesione wydatki, o ile nie dotyczy to oczywistych omyłek w opisie załączonych kserokopii dokumentów.
6. W przypadku zaliczki, o której mowa w § 5 ust. 1, rozliczenie przekazanych środków odbywa się na następujących warunkach:
 - 1) pierwsza transza zaliczki wypłacana jest w wysokości określonej w harmonogramie, o którym mowa w § 3 ust. 1, najpóźniej do 14 dnia kalendarzowego upływającego po ostatnim dniu kwartału w nim wskazanym;
 - 2) wypłata kolejnej transzy dotacji jest uzależniona od rozliczenia co najmniej 70% łącznej kwoty przekazanych wcześniej transz zaliczki;
 - 3) niewykorzystane kwoty pozostałe z otrzymanych transz zaliczki podlegają zaliczeniu na poczet kolejnej transzy zaliczki lub płatności pośredniej;
 - 4) Gmina w przypadku otrzymania dotacji celowej w formie zaliczek i niewykorzystania ich do końca roku budżetowego, jest zobowiązana do ich zwrotu do 7 stycznia roku następnego.
7. Od środków, o których mowa w ust. 6 pkt 4, zwróconych po terminie wskazanym w ust. 6 pkt 4, nalicza się odsetki w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych, począwszy od dnia następującego po dniu, w którym upłynął termin zwrotu tych środków chyba, że przepisy odrębne stanowią inaczej.
8. W przypadku, gdy Gmina nie rozliczyła środków przekazanych w postaci zaliczki zgodnie z harmonogramem, o którym mowa w § 3 ust. 1, Województwo od środków pozostałych do rozliczenia nalicza odsetki jak dla zaległości podatkowych, liczone od dnia przekazania środków



na rachunek bankowy Gminy do dnia złożenia wniosku o wypłatę dotacji. Odsetki naliczane są proporcjonalnie dla części w jakiej nierozliczone środki pochodzą z dotacji celowej.

9. W przypadku niezachowania warunków rozliczenia pobranych transz zaliczki następuje wstrzymanie przekazywania dofinansowania.
10. Odsetki naliczone przez Województwo zgodnie z ust. 8 pomniejszają kwotę kolejnych wypłat na rzecz Gminy, chyba że przepisy odrębne stanowią inaczej.
11. Gmina zobowiązana jest do zwrotu odsetek narosłych od przekazanych środków, zgromadzonych na rachunku bankowym Gminy, do dnia 7 stycznia następnego roku na rachunek bankowy wskazany przez Województwo, chyba, że przepisy odrębne stanowią inaczej.

§ 7.

Monitoring i sprawozdawczość

1. Województwo monitoruje realizację Zadania.
2. Gmina niezwłocznie informuje Województwo o wszelkich zagrożeniach, uchybieniach oraz nieprawidłowościach w realizacji Zadania.
3. W trakcie realizacji Zadania Gmina jest obowiązana do współpracy z podmiotami upoważnionymi przez Województwo, Instytucję Zarządzającą, Instytucję Pośredniczącą, Ministra Infrastruktury i Rozwoju lub Komisję Europejską do przeprowadzenia oceny Projektu, w szczególności Gmina jest zobowiązana do:
 - 1) przekazywania tym podmiotom za pośrednictwem Województwa wszelkich informacji i dokumentów dotyczących realizacji Zadania we wskazanym przez nie zakresie i terminie;
 - 2) uczestnictwa w wywiadach, ankietach oraz badaniach ewaluacyjnych, przy wcześniejszym poinformowaniu Województwa.

§ 8.

Kontrola i przechowywanie dokumentów

1. Gmina zobowiązuje się poddać kontroli w zakresie realizowanej Umowy, prowadzonej przez Instytucję Zarządzającą, Instytucję Pośredniczącą, Ministra Infrastruktury i Rozwoju, Instytucję Certyfikującą, Instytucję Audytową, Komisję Europejską, Województwo lub inną instytucję uprawnioną do przeprowadzenia kontroli na podstawie odrębnych przepisów lub upoważnień, oraz udostępnić, na żądanie tych instytucji oraz Europejskiego Trybunału Obrachunkowego, wszelką dokumentację związaną z realizowanym Zadaniem w ramach niniejszej Umowy Wykonawczej.
2. Gmina zobowiązuje się do udzielania wyjaśnień i przekazywania informacji w zakresie realizowanego Zadania na żądanie Ministra Infrastruktury i Rozwoju, Instytucji Pośredniczącej, Instytucji Zarządzającej, Instytucji Certyfikującej, Województwa lub innych instytucji upoważnionych na podstawie odrębnych przepisów.
3. Kontrole mogą być przeprowadzane w siedzibie Gminy, jak i w miejscu realizacji Zadania.
4. Odmowa poddania się kontroli lub utrudnianie jej przeprowadzenia, stanowi podstawę do rozwiązania Umowy Wykonawczej z miesięcznym terminem wypowiedzenia.
5. Gmina jest obowiązana do zapewnienia przedstawicielom instytucji przeprowadzającej kontrolę nieograniczonego dostępu do pomieszczeń i terenów, na których jest lub było realizowane Zadanie, dostępu do systemu teleinformatycznego a także do wszystkich dokumentów związanych z realizacją Zadania.
6. Podczas kontroli Gmina zapewni obecność osób kompetentnych do udzielenia wyjaśnień na temat procedur, wydatków i innych zagadnień związanych z realizacją Zadania.



7. Nieudostępnienie wszystkich wymaganych dokumentów i innych danych lub odmowa udzielenia informacji jest traktowane jako utrudnienie lub uniemożliwienie przeprowadzenia kontroli.
8. Podmiot dokonujący kontroli sporządza informację pokontrolną, zawierającą między innymi zalecenia pokontrolne, które Gmina jest obowiązana wykonać w terminie wskazanym w informacji.
9. W przypadku zastrzeżeń co do prawidłowości wydatkowania środków lub sposobu realizacji Umowy, Instytucja Pośrednicząca pisemnie informuje o tym fakcie Województwo, a Województwo - Gminę.
10. W przypadku gdy podczas kontroli badającej prawidłowości poniesionych wydatków kwalifikowanych oraz sposobu realizacji Umowy stwierdzone zostaną nieprawidłowości, Instytucja Pośrednicząca, podmiot przez nią upoważniony lub inna instytucja uprawniona do przeprowadzenia kontroli, na podstawie odrębnych przepisów, mogą przeprowadzić kontrolę mającą na celu ponowne sprawdzenie kwalifikowalności wydatków oraz prawidłowości sposobu realizacji Umowy.
11. Województwo i Gmina są zobowiązane do przechowywania w sposób gwarantujący należyte bezpieczeństwo informacji, wszelkich danych i dokumentów związanych z realizacją Zadania, w szczególności dokumentacji związanej z zarządzaniem finansowym, technicznym, procedurami zawierania umów z wykonawcami, co najmniej do daty przedłożenia przez Rzeczpospolitą Polską dokumentów zamknięcia Programu do Komisji Europejskiej.

§ 9.

Promocja i informacja

Województwo i Gmina są zobowiązane do zapewnienia informowania społeczeństwa o dofinansowaniu realizacji Projektu przez Unię Europejską, zgodnie z wymogami, o których mowa w art. 8 i 9 rozporządzenia wykonawczego Komisji (WE) nr1828/2006 z dnia 8 grudnia 2006 r., Wytucznych w zakresie informacji i promocji wydanych przez Ministra Rozwoju Regionalnego (Dz. U. z 2006 r. nr 227, poz. 1658, z późn. zm.).

§ 10.

Zamówienia publiczne

1. Gmina zobowiązuje się do:
 - 1) udzielania zamówień publicznych w ramach Zadania zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2013 r., poz. 907), w przypadku, gdy wymóg ich stosowania wynika z tej ustawy.
 - 2) ponoszenia wszystkich wydatków kwalifikowanych z zachowaniem zasady konkurencyjności, efektywności, jawności i przejrzystości oraz dołożenia wszelkich starań w celu uniknięcia konfliktu interesów rozumianego jako brak bezstronności i obiektywności w wypełnianiu funkcji jakiegokolwiek podmiotu, objętego niniejszą Umową Wykonawczą w związku z jej realizacją;
 - 3) zawierania umów w oparciu o najkorzystniejszą ofertę, wybraną zgodnie z zasadami uczciwej konkurencji w przypadku, gdy Gmina jest wyłączona z zakresu stosowania ustawy, o której mowa w pkt 1, oraz zgodnie z Wytuczynymi Ministra Rozwoju Regionalnego, o których mowa w § 4 ust. 1 Umowy Wykonawczej.
2. W przypadku stwierdzenia naruszenia wspólnotowych lub krajowych przepisów o zamówieniach publicznych Instytucja Pośrednicząca może dokonywać korekt finansowych ustalanych zgodnie z zaleceniami Ministra Gospodarki „Wymierzanie korekt finansowych za



naruszenia prawa zamówień publicznych związane z realizacją projektów współfinansowanych ze środków funduszy UE” zamieszczonych na stronie internetowej www.mg.gov.pl.

§ 11.

Tryb i warunki rozwiązania Umowy Wykonawczej

1. Umowa Wykonawcza może zostać rozwiązana przez każdą ze Stron z zachowaniem miesięcznego terminu wypowiedzenia. Wypowiedzenie następuje poprzez złożenie dokumentu w formie pisemnej wraz z uzasadnieniem przyczyny wypowiedzenia.
2. Województwo może wypowiedzieć Umowę Wykonawczą, w trybie ust. 1, w przypadku gdy:
 - 1) Gmina odmawia poddania się kontroli, o której mowa w § 8 ust. 1, utrudnia jej przeprowadzenie, lub nie wykonała zaleceń pokontrolnych w terminie określonym w informacji pokontrolnej, o której mowa w § 8 ust. 8;
 - 2) Gmina dokonała zmian prawno-organizacyjnych zagrażających realizacji Umowy;
 - 3) wystąpiły po stronie Gminy uchybienia i inne nieprawidłowości w trakcie realizacji Zadania, jeżeli charakter nieprawidłowości czyni niemożliwym lub niecelowym dalszą realizację postanowień Umowy Wykonawczej lub Porozumienia Partnerskiego;
 - 4) Gmina zaprzestała realizacji Zadania bądź realizuje je w sposób sprzeczny z postanowieniami Umowy Wykonawczej lub z naruszeniem prawa;
 - 5) Gmina przedstawiała fałszywe lub niepełne oświadczenia lub dokumenty;
 - 6) Gmina dopuściła się nieprawidłowości finansowych oraz nie usunęło ich przyczyn i skutków;
 - 7) Gmina dokonała zakupu usług związanych z realizacją Zadania w sposób sprzeczny z § 10;
 - 8) Gmina przedstawiała dokumenty, o których mowa w § 6 ust. 3 i 4, których podane informacje nie odpowiadają stanowi faktycznemu;
3. Rozwiązanie Umowy w trybie, o którym mowa w ust. 2, nie zwalnia Gminy, która otrzymała dofinansowanie, o którym mowa w § 3 ust. 1, z obowiązku złożenia Rozliczenia dofinansowania realizacji Zadania, w terminie 25 dni od daty rozwiązania Umowy oraz przechowywania dokumentacji związanej z realizacją Zadania zgodnie z § 8 ust. 11.
4. W przypadku rozwiązania Umowy z przyczyn, o których mowa w ust. 2, Gminie nie przysługuje żadne roszczenie, w tym także odszkodowanie.
5. Gmina w przypadku rozwiązania Umowy Wykonawczej ponosi koszty dodatkowych robót oraz koszty niekwalifikowalne, jakie mogą zaistnieć wobec nieprawidłowej realizacji przez Gminę Umowy wykonawczej.
6. W związku z niewykonaniem lub nienależytym wykonaniem przez Gminę obowiązków wynikających z Umowy Wykonawczej w zakresie, w jakim niewykonanie lub nienależyte wykonanie jest wynikiem działania siły wyższej, Gmina jest obowiązana do niezwłocznego poinformowania Województwa o fakcie wystąpienia siły wyższej, udowodnienia wystąpienia siły wyższej oraz wskazania jaki wpływ miało to zdarzenie na przebieg realizacji Zadania.

§ 12.

Zwrot dofinansowania

1. W przypadku rozwiązania Umowy Wykonawczej w trybie, o którym mowa w § 11 ust. 2, Gmina jest obowiązana do zwrotu dofinansowania, w terminie 14 dni od dnia rozwiązania Umowy Wykonawczej, wraz z odsetkami w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych, naliczonymi od dnia przekazania środków do dnia ich zwrotu. Zwrot dofinansowania powinien



zostać dokonany na rachunki bankowe wskazane przez Województwo. Przelewy powinny zawierać następujące informacje:

- 1) Nazwa i adres;
 - 2) Numer i nazwę Projektu;
 - 3) Nazwa, numer Umowy i data jej zawarcia;
 - 4) Informacja, z jakiego tytułu środki podlegają zwrotowi.
2. W przypadku:
- 1) wykorzystania dofinansowania niezgodnie z przeznaczeniem,
 - 2) wykorzystania dofinansowania z naruszeniem procedur, o których mowa w art. 184 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych,
 - 3) pobrania dofinansowania nienależnie lub w nadmiernej wysokości,
- stosuje się art. 207 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych.
3. Gmina zobowiązuje się do pokrycia kosztów działań windykacyjnych podejmowanych wobec niej, a w szczególności kosztów pomocy prawnej świadczonej przez prawników.
4. Jeżeli zostanie stwierdzone, że Gmina wykorzystwała całość lub część dofinansowania przekazanego na rachunek bankowy Gminy niezgodnie z przeznaczeniem, z naruszeniem obowiązujących procedur, lub pobrała całość lub część dofinansowania w sposób nienależny albo w nadmiernej wysokości, Gmina zobowiązuje się do zwrotu tych środków na wskazany przez Województwo rachunek bankowy, odpowiednio w całości lub w części, wraz z odsetkami w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych, naliczanymi od dnia przekazania środków na rachunek bankowy Gminy.
5. W sytuacji, o której mowa w ust. 4, Województwo ma prawo dokonać pomniejszenia kolejnej transzy zaliczki lub refundacji o kwotę podlegającą zwrotowi lub wzywa Gminę do zwrotu środków w terminie 7 dni od dnia doręczenia wezwania do zwrotu.

§ 13.

Zakres i tryb zmiany Umowy

1. Wszelkie zmiany Umowy Wykonawczej oraz jej załączników stanowiących integralną część niniejszej Umowy, wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem § 4 ust. 4 oraz § 5 ust. 7 i 14.
2. Gmina jest obowiązana do pisemnego informowania Województwa o:
 - 1) zmianie adresu do korespondencji w terminie 7 dni od dnia zmiany adresu;
 - 2) zmianie rachunku bankowego, o którym mowa w § 5 ust. 12, które Gmina zgłasza niezwłocznie po dokonaniu zmiany i nie później niż do dnia złożenia wniosku o wypłatę dotacji;
 - 3) zmianie siedziby.

§ 14.

Postanowienia końcowe

1. Wszelkie wątpliwości powstałe w trakcie realizacji Zadania oraz związane z interpretacją Umowy będą rozstrzygane w pierwszej kolejności w drodze negocjacji pomiędzy Stronami.
2. Jeżeli Strony nie dojdą do porozumienia, spory podległe jurysdykcji sądów powszechnych będą rozstrzygane przez sąd właściwy dla siedziby Województwa.
3. Strony ustalają, że:



- 1) korespondencję dotyczącą realizacji Umowy doręcza się na adresy Stron:
 - a) Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego w Białymstoku
Biuro Inwestycji
ul. Św. Rocha 13/15
15-879 Białystok
 - b) Gmina Mielnik
ul. Piaskowa 38
17-307 Mielnik
- 2) o zmianie adresu Strona powinna powiadomić drugą Stronę na piśmie, w terminie 7 dni od zmiany adresu, pod rygorem uznania, że korespondencja przekazana Stronie na jej dotychczasowy adres, została skutecznie doręczona;
- 3) za dzień złożenia dokumentów w Województwie przyjmuje się dzień ich wpływu.
4. Integralną część Umowy stanowią dokumenty wymienione w Spisie załączników.
5. Do spraw nieuregulowanych postanowieniami Umowy mają zastosowanie przepisy ustawy o finansach publicznych, Kodeksu cywilnego oraz ustawy o zasadach prowadzenia polityki rozwoju.
6. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.
7. Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatnią ze Stron.

Województwo

Gmina

.....

.....

Spis załączników:

- 1) Załącznik nr 1- Harmonogram rzeczowo-finansowy dla Zadania pn.: *"Budowa kładki pieszo-rowerowej przez rzekę Bug w miejscowości Niemirów"*;
- 2) Oświadczenie dotyczące kwalifikowalności podatku VAT składane w ramach realizacji Zadania pn.: *„Budowa kładki pieszo-rowerowej przez rzekę Bug w miejscowości Niemirów”*;



Załącznik nr 2 do Umowy nr..... na udzielenie dotacji celowej
na realizację Zadania pn.: „*Budowa kładki pieszo-rowerowej przez rzekę Bug w
miejscowości Niemirów*”
z dnia

Gmina Mielnik
ul. Piaskowa 38
17-307 Mielnik

OŚWIADCZENIE O KWALIFIKOWALNOŚCI VAT

W związku z ubieganiem się Gminy Mielnik o przyznanie dofinansowania ze środków publicznych w ramach Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007-2013 na realizację Zadania pn.: „*Budowa kładki pieszo-rowerowej przez rzekę Bug w miejscowości Niemirów*”, Gmina Mielnik oświadcza, iż realizując powyższe Zadanie nie może odzyskać w żaden sposób poniesionego kosztu podatku VAT. Jednocześnie Gmina Mielnik zobowiązuje się do zwrotu sfinansowanej w ramach Zadania pn.: „*Budowa kładki pieszo-rowerowej przez rzekę Bug w miejscowości Niemirów*” części poniesionego VAT, jeżeli zaistnieją przesłanki umożliwiające odzyskanie tego podatku¹ przez Gminę Mielnik.

.....
(podpis i pieczęć)

¹ Por. z art. 91 ust. 7 ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz. U. Nr 54, poz. 535, z późn.zm.).
Projekt nr POPW 5.2-1 „Trasy rowerowe w Polsce Wschodniej – województwo podlaskie”
współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
w ramach Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007-2013



Załącznik nr 3 do Umowy nr..... na udzielenie dotacji celowej
na realizację Zadania pn.: „*Budowa kładki pieszo-rowerowej przez rzekę Bug w
miejscowości Niemirów*”
z dnia

Gmina Mielnik
ul. Piaskowa 38
17-307 Mielnik

OŚWIADCZENIE O KWALIFIKOWALNOŚCI VAT

W związku z ubieganiem się Gminy Mielnik o przyznanie dofinansowania ze środków publicznych w ramach Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007-2013 na realizację Zadania pn.: „*Budowa kładki pieszo-rowerowej przez rzekę Bug w miejscowości Niemirów*”, Gmina Mielnik oświadcza, iż realizując powyższe Zadanie nie może odzyskać w żaden sposób poniesionego kosztu podatku VAT. Jednocześnie Gmina Mielnik zobowiązuje się do zwrotu sfinansowanej w ramach Zadania pn.: „*Budowa kładki pieszo-rowerowej przez rzekę Bug w miejscowości Niemirów*” części poniesionego VAT, jeżeli zaistnieją przesłanki umożliwiające odzyskanie tego podatku¹ przez Gminę Mielnik.

.....
(podpis i pieczęć)

¹ Por. z art. 91 ust. 7 ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz. U. Nr 54, poz. 535, z późn.zm.).
Projekt nr POPW 5.2-1 „Trasy rowerowe w Polsce Wschodniej – województwo podlaskie”
współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
w ramach Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007-2013



Harmonogram rzeczowo-finansowy dla zadania "BUDOWA KŁADKI PIESZO-ROWEROWEJ NA RZECIE BUG W MIEJSCOWOŚCI NIEMIRÓW"

LP	etapy/zadania	rok 2012				rok 2013				rok 2014				rok	
		I kwartał	II kwartał	III kwartał	IV kwartał	I kwartał	II kwartał	III kwartał	IV kwartał	I kwartał	II kwartał	III kwartał	IV kwartał	I kwartał	II kwartał
		C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P
A	B	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	25 830,00 zł	0,00 zł	2 500,00 zł	3 136,50 zł	0,00 zł	43 050,00 zł	166 499,10 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
ETAP I	etap I przygotowanie projektu do realizacji	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
Z	1 mapy do celów projektowych	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	4 920,00 zł	0,00 zł	2 500,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
A	2 badania hydrologiczne	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	13 591,50 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
D	3 badania geologiczne	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	43 050,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
A	4 inwentaryzacja przyrodnicza	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	7 318,50 zł	0,00 zł	0,00 zł	3 136,50 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
N	5 przeprowadzenie konkursu na koncepcję kładki pieszko-rowerowej przez rzekę Bug	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
I	6 negocjacje ze zwycięzcą konkursu/ ewentualna konieczność przeprowadzenia przetargu na wyk. dokumentacji projektowej na podst. koncepcji	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
	7 opracowanie dokumentacji projektowej	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	166 499,10 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
	8 przetarg na wyłonienie wykonawcy robót budowlanych, podpisanie umowy	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
ETAP II	Wykup gruntów	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	39 975,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
ZADANIE I.	wykup gruntów	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	39 975,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
ETAP III.	Zarządzanie projektem - biuro projektu	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	13 000,00 zł	8 500,00 zł	8 500,00 zł	7 500,00 zł	7 500,00 zł	7 500,00 zł	7 500,00 zł	7 500,00 zł	7 500,00 zł
ZADANIE I.	Biuro projektu:	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
KONTRAKT I.1.	specjalista ds. nadzoru technicznego	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	4 000,00 zł	4 000,00 zł	4 000,00 zł	3 000,00 zł	3 000,00 zł	3 000,00 zł	3 000,00 zł	3 000,00 zł	3 000,00 zł
KONTRAKT I.2	specjalista ds. monitoringu formalnego i sprawozdawczości	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	5 000,00 zł	2 500,00 zł	2 500,00 zł	2 500,00 zł	2 500,00 zł	2 500,00 zł	2 500,00 zł	2 500,00 zł	2 500,00 zł
KONTRAKT I.3	specjalista ds. rozliczeń finansowych	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	4 000,00 zł	2 000,00 zł	2 000,00 zł	2 000,00 zł	2 000,00 zł	2 000,00 zł	2 000,00 zł	2 000,00 zł	2 000,00 zł
ETAP IV.	Realizacja projektu:	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	2 540 000,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
ZADANIE I.	Wykonanie projektu:	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
KONTRAKT I.1	prace budowlane kładki pieszko - rowerowej przez rzekę Bug	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	2 500 000,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
KONTRAKT I.2	nadzór inwestorski	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	40 000,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
	łącznie koszty	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	25 830,00 zł	0,00 zł	15 500,00 zł	11 636,50 zł	8 500,00 zł	90 525,00 zł	173 999,10 zł	7 500,00 zł	2 547 500,00 zł	7 500,00 zł	7 500,00 zł
	SUMA				25 830,00 zł				35 636,50 zł				2 819 524,10 zł		



2015		wartość zamówień	
III kwartał	IV kwartał	koszty kwalifikowane (z VAT)	
R	S	T	
0,00 zł	0,00 zł	241 015,60 zł	
0,00 zł	0,00 zł	7 420,00 zł	
0,00 zł	0,00 zł	13 591,50 zł	
0,00 zł	0,00 zł	43 050,00 zł	
0,00 zł	0,00 zł	10 455,00 zł	
0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	
0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	
0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	
0,00 zł	0,00 zł	166 499,10 zł	
0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	
0,00 zł	0,00 zł	39 975,00 zł	
0,00 zł	0,00 zł	39 975,00 zł	
7 500,00 zł	7 500,00 zł	90 000,00 zł	
0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	
3 000,00 zł	3 000,00 zł	36 000,00 zł	
2 500,00 zł	2 500,00 zł	30 000,00 zł	
2 000,00 zł	2 000,00 zł	24 000,00 zł	
4 560 000,00 zł	0,00 zł	7 100 000,00 zł	
0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	
4 500 000,00 zł	0,00 zł	7 000 000,00 zł	
60 000,00 zł	0,00 zł	100 000,00 zł	
4 567 500,00 zł	7 500,00 zł	7 470 990,60 zł	
4 590 000,00 zł		7 470 990,60 zł	

